

[English below]

Chers collègues

Nous avons le plaisir de vous inviter à la journée d'études internationale *Multimodalité-perspectives interdisciplinaires : nouvelles questions et nouvelles méthodologies* qui se tiendra le 6 juin 2014, à l'INALCO – 65 rue des Grands Moulins – 75013 Paris - métro : Bibliothèque François Mitterrand - Amphithéâtre 7.

Un nombre croissant de corpus se réclament de la multimodalité, cette notion renvoyant classiquement à un type de données langagières relevant conjointement de plusieurs canaux et, plus particulièrement, des modalités audio-phonatoire et visuo-gestuelle. Outre que d'autres modalités sont pourtant clairement en jeu dans la communication humaine (ainsi de la modalité proprioceptive ou, selon un autre type de catégorisation, les modalités haptique ou olfactive), la nature même de ce qui est désigné comme relevant *d'une* modalité peut s'avérer plurielle. Ainsi la gestualité dite coverbale ou, différemment, les langues des signes, sont-elles multi-canal (hétérogénéité des articulateurs, manuels et non manuels, impliquant par exemple le regard) et peuvent à ce titre être appréhendées comme multimodales. La notion de multimodalité s'est par ailleurs complexifiée (et, en partie, opacifiée) de deux autres manières. D'une part, en raison de la multiplication des approches croisant diverses disciplines des sciences humaines et sociales et de l'ensemble des sciences cognitives (anthropologie, sociologie, psychologie, sémiotique...), qui, en décuplant les points de vue sur les données, les interrogent différemment et en pertinissent de nouvelles dimensions. D'autre part, du fait du développement de technologies nouvelles qui rendent possibles la collecte et l'analyse fine de données jusqu'ici difficilement accessibles (par exemple, la capture de mouvement corporel/oculaire).

Cette journée se propose ainsi de réinterroger la notion de multimodalité, en se centrant plus particulièrement sur l'éclairage des approches et méthodes interdisciplinaires et/ou émanant de spécialistes de diverses disciplines, et en problématisant les incidences sur la notion des nouvelles technologies de capture des données.

Programme

8h30-9h : accueil

9h-9h20 : Brigitte Garcia, UMR SFL-Université Paris 8 et CNRS (pour le comité d'organisation) : Ouverture

Perspectives pluri- et interdisciplinaires sur la multimodalité : comment (re-)définir la multimodalité ?

Présidente de séance : Valentina Vapnarsky (UMR LESC – Université Paris Ouest Nanterre et CNRS)

9h20-10h : Michel de Fornel, (LIAC, EHESS-Paris) : Multimodalité et intégration sémiotique

10h-10h40 : Jordan Zlatev (Lund University) : Mimetic schemas and iconic gestures in three Thai and three Swedish children

Pause

Présidente de séance : Brigitte Garcia (UMR SFL)

11h-11h40 : Jens Allwood (SCCIL, University of Gothenburg) : Some aspects of the embodiment of multimodal communication

11h40-12h20 : Christian Cuxac (UMR SFL —Université Paris 8 et CNRS) : Ré-interroger la multimodalité : langues des signes et gestualité.

Pause déjeuner

Nouvelles technologies et nouvelles méthodologies dans le champ de la multimodalité

Présidente de séance : Catherine Bolly (UMR SFL – Université Paris 8, CNRS et Université catholique de Louvain).

14h-14h40 : Anne Lacheret (MODYCO, Université Paris Ouest Nanterre) : Interface intonosyntaxique en discours et optimisation énonciative

14h40-15h20 : Efstathia Soroli (UMR STL —Université Lille 3 et CNRS) et Coralie Vincent (UMR SFL, Université Paris 8 et CNRS) : Représentations spatiales et stratégies linguistiques: qu'ont à nous dire les mouvements oculaires sur l'interface langage-cognition ?

Pause

15h30-16h10 : Dominique Boutet (UMR SFL —Université Paris 8 et CNRS) : Capture de mouvement : nouvelle méthode d'enregistrement ou nouvelles données ?

16h10 –16h50 : Nick Campbell (Trinity College, Dublin) : Beyond D64 - A fresh look at multimodal dialogue systems from the FastNet point of view - how we are incorporating different modalities into an interactive speech synthesis system

17h-18h30 : Table ronde avec nos invités.

Journée organisée avec le soutien du consortium IRCOM (<http://ircom.humanum.fr/site/accueil.php>), de l'UMR SFL (Université Paris 8 et CNRS) et du Centre EREA du LESC (CNRS & Université Paris Ouest).

Entrée libre.

Contact : Georgie Morand, UMR SFL : georgie.morand [at] sfl.cnrs.fr

La journée sera interprétée LSF-français et LSF-anglais.

Comité d'organisation

Catherine Bolly (UMR SFL – Université Paris 8, CNRS et Université catholique de Louvain)

Brigitte Garcia (UMR SFL – Université Paris 8 et CNRS)

Efstathia Soroli (UMR STL – Université Lille 3 et CNRS)

Valentina Vapnarsky (UMR LESC – Université Paris Ouest Nanterre et CNRS)

Coralie Vincent (UMR SFL – Université Paris 8 et CNRS)

Dear colleagues

We are pleased to invite you to a one-day international workshop on *Multimodality-interdisciplinary perspectives: new questions and new methodologies* on June the 6th. The workshop will be held in Paris, at INALCO, – 65 rue des Grands Moulins – 75013 Paris - métro : Bibliothèque François Mitterrand - Amphitheatre 7.

An increasing number of corpora are presented as multimodal, a notion which typically refers to a type of linguistic data combining several channels, more specifically, the audio-phonatory and visuo-gestual modalities. However, beyond the fact that clearly other modalities are also at play in human communication (for instance, the proprioceptive modality or, following another type of categorisation, the haptic and olfactive modalities), the nature of what is considered as depending on *one* single modality can actually be multiple and heterogeneous. Thus, coverbal gestuality or, in another way, sign languages are multi-channel (as they

display an heterogeneity of articulators, manual but also non manual, such as gaze) and can therefore be considered as multimodal. Moreover, the notion of multimodality has been complexified –and, partly, opacified– in the recent past years for two other reasons. Firstly, this has resulted from the multiplication of approaches combining perspectives from different disciplines of social and cognitive sciences (anthropology, sociology, psychology, semiotics...). By increasing the number of viewpoints on the data, this pluri or interdisciplinarity raises new questions and reveals new relevant dimensions. Secondly, the development of new technologies makes now possible the recollection and fine-grained analysis of data otherwise difficult to access (for instance, the captation of corporal and gaze movement).

In response to these new developments, the present conference proposes to reexamine the notion of multimodality and, more specifically, how it may be reconfigured by pluri or interdisciplinary approaches and methodologies, as well as by the new technologies of data captation.

Program

8h30-9h: welcome

9h-9h20: Brigitte Garcia, UMR SFL-Université Paris 8 and CNRS (for the Organizing Committee) : Introduction

Pluri- and inter-disciplinary perspectives on multimodality: How can we (re-)define multimodality?

Chair: Valentina Vapnarsky (UMR LESC – Université Paris Ouest Nanterre and CNRS)

9h20-10h: Michel de Fornel, (LIAC, EHESS-Paris): Multimodalité et intégration sémiotique

10h-10h40: Jordan Zlatev (Lund University): Mimetic schemas and iconic gestures in three Thai and three Swedish children

Coffee break

Chair: Brigitte Garcia (UMR SFL)

11h-11h40: Jens Allwood (SCCII, University of Gothenburg): Some aspects of the embodiment of multimodal communication

11h40-12h20: Christian Cuxac (UMR SFL —Université Paris 8 et CNRS) : Ré-interroger la multimodalité : langues des signes et gestualité.

Lunch

New technologies and methodologies in multimodality analyses

Présidente de séance : Catherine Bolly (UMR SFL – Université Paris 8, CNRS and Université catholique de Louvain).

Chair: Catherine Bolly (UMR SFL – Université Paris 8, CNRS et Université catholique de Louvain).

14h-14h40: Anne Lacheret (MODYCO, Université Paris Ouest Nanterre): Interface intonosyntaxique en discours et optimisation énonciative

14h40-15h20: Efstathia Soroli (UMR STL —Université Lille 3-CNRS) & Coralie Vincent (UMR SFL, Université Paris 8 et CNRS): Représentations spatiales et stratégies linguistiques: qu'ont à nous dire les mouvements oculaires sur l'interface langage-cognition ?

Coffee break

15h30-16h10: Dominique Boutet (UMR SFL, Université Paris 8-CNRS): Capture de mouvement: nouvelle méthode d'enregistrement ou nouvelles données?

16h10-16h50: Nick Campbell (Trinity College, Dublin) : Beyond D64 - A fresh look at

multimodal dialogue systems from the FastNet point of view - how we are incorporating different modalities into an interactive speech synthesis system.

17h-18h30 : discussion with our guests and the audience

This workshop is organized thanks to financial support from: consortium IRCOM (<http://ircom.huma-num.fr/site/accueil.php>), UMR SFL (Université Paris 8-CNRS) & Centre EREA du LESC (CNRS & Université Paris Ouest).

Participation is free of charge.

Contact : Georgie Morand, UMR SFL : georgie.morand [at] sfl.cnrs.fr

There will be a simultaneous translation into French sign language (LSF)-French and LSF-English.

Organizing committee

Catherine Bolly (UMR SFL –Université Paris 8, CNRS and Université catholique de Louvain)

Brigitte Garcia (UMR SFL—Université Paris 8 and CNRS)

Efstathia Soroli (UMR STL —Université Lille 3 and CNRS)

Valentina Vapnarsky (UMR LESC — Université Paris Ouest Nanterre and CNRS)

Coralie Vincent (UMR SFL—Université Paris 8 and CNRS)